

# Centre de Formation de Caterpillar Overseas S.A., Veyrier GE : architectes Jean-Pierre Grand et Roger Praplan

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **57 (1970)**

Heft 6: **Industriebauten**

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-82211>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

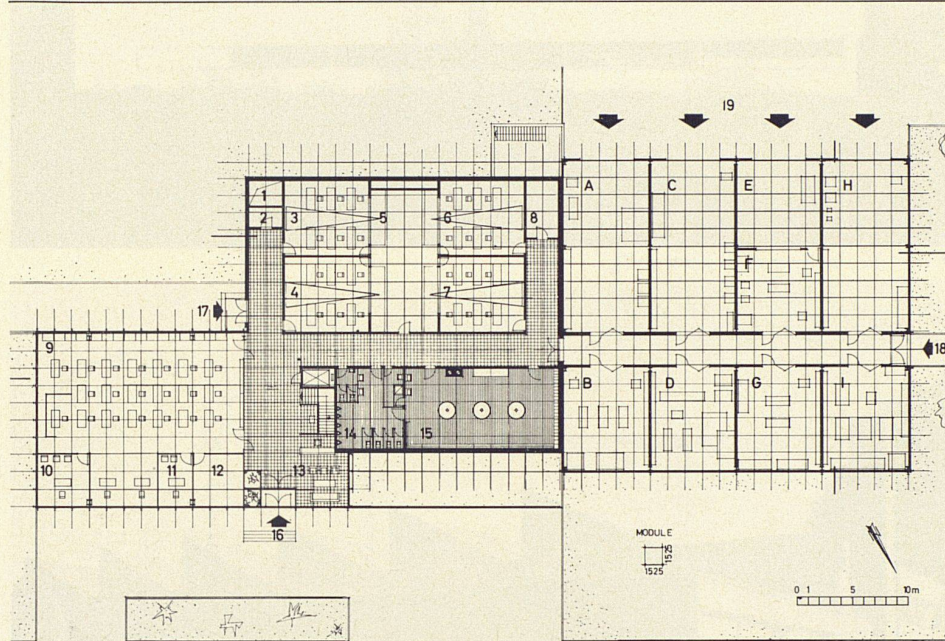
## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Centre de Formation de Caterpillar Overseas S. A., Veyrier GE

Architecte: Jean-Pierre Grand et Roger Praplan,  
Genève  
Collaborateur: Michel Gardello  
Direction des travaux: Jean-Maurice Heubi  
Ingénieur: P. L. Mouchet SIA  
1967/68  
Photos: J.-P. Grand, M. Gardello  
Coût de la construction: Fr. 2 806 000.-

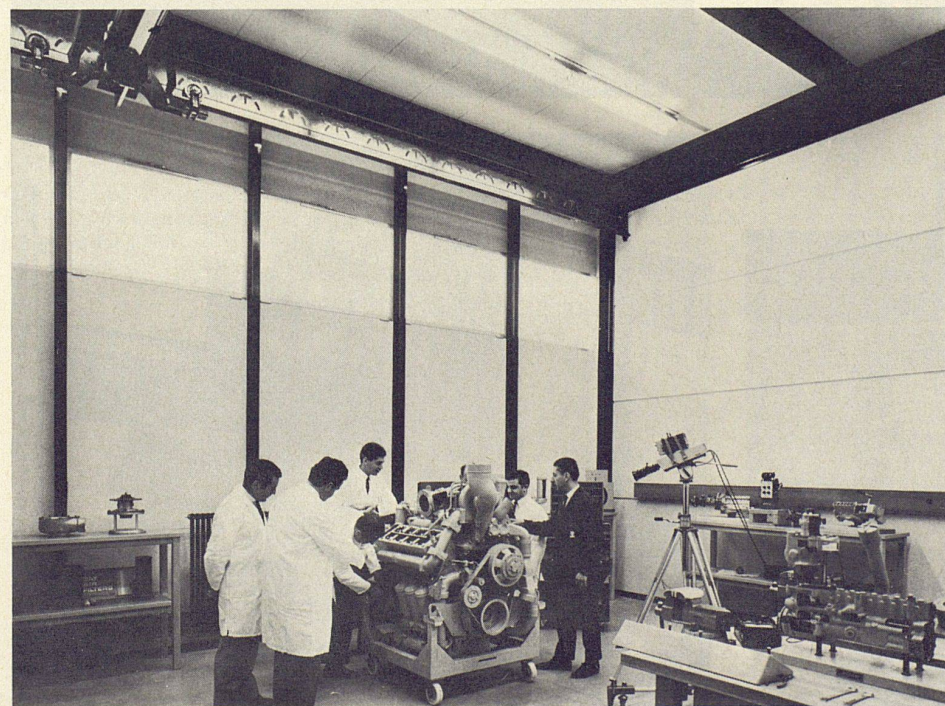


## Erdgeschoß

- 1 Leitungsschacht
- 2 Telephonzentrale
- 3 Unterrichtsraum mit audiovisueller Einrichtung
- 4 Unterrichtsraum mit audiovisueller Einrichtung
- 5 Projektionsraum
- 6 Unterrichtsraum mit audiovisueller Einrichtung
- 7 Unterrichtsraum mit audiovisueller Einrichtung
- 8 Bibliothek
- 9 Lehrerzimmer
- 10 Direktionszimmer
- 11 Büro
- 12 Konferenzzimmer
- 13 Empfang
- 14 Sanitäräume
- 15 Garderobe
- 16 Eingang Schüler und Gäste
- 17 Personaleingang
- 18 Materialanlieferung
- 19 Halleneingang
- A-C-H Maschinenhallen
- E Demonstrationsraum der elektrotechnischen Gruppen
- F Gruppen Kontrollraum der elektrotechnischen Gruppen
- B-D-G-I Kleine Hallen

## Rez-de-chaussée

- 1 Gaine technique
- 2 Centrale téléphonique
- 3 Salle de cours avec écran et sonorisation
- 4 Salle de cours avec écran et sonorisation
- 5 Local de projection
- 6 Salle de cours avec écran et sonorisation
- 7 Salle de cours avec écran et sonorisation
- 8 Bibliothèque
- 9 Salle des instructeurs
- 10 Bureau du directeur du centre
- 11 Bureau
- 12 Salle de conférences
- 13 Réception
- 14 Locaux sanitaires
- 15 Vestiaires des élèves
- 16 Entrée des élèves et visiteurs
- 17 Entrée de la personne du centre
- 18 Entrée matériel
- 19 Entrées dans les halles
- A-C-H Grandes halles des engins
- E Local pour la démonstration des groupes électrogènes
- F Local de contrôle des groupes électrogènes
- B-D-G-I Petites halles



## Ground floor

- 1 Installations shaft
- 2 Telephone central
- 3 Classroom with audio-visual equipment
- 4 Classroom with audio-visual equipment
- 5 Projection room
- 6 Classroom with audio-visual equipment
- 7 Classroom with audio-visual equipment
- 8 Library
- 9 Instructors' room
- 10 Management
- 11 Office
- 12 Conference room
- 13 Reception
- 14 Sanitary installations
- 15 Cloakroom
- 16 Entrance, pupils and guests
- 17 Personnel entrance
- 18 Material deliveries
- 19 Factory entrance

- A-C-H Machine sheds
- E Demonstration room for electro-technical groups
- F Supervision room for electro-technical groups
- B-D-G-I Small sheds



1 Das Ausbildungszentrum der Caterpillar dient der Instruktion von Spezialisten aus allen Ländern französischer Zunge. Jährlich informieren sich hier 2000 Kursteilnehmer über Verwendung und Reparatur der Maschinen. Das Gebäude enthält Schulräume und Werkstätten sowie Nebenräume und eine Kantine im Untergeschoß. Grundriß

2  
Blick in einen Werkstatttraum

3, 4  
Die Werkstätten haben eine Fassade von grauem Eternit, die Kursräume mit braunem Eloxal behandeltes Aluminium und bronzierte Glasscheiben

1 *Le Centre de formation de Caterpillar sert à l'instruction de spécialistes de tous les pays d'expression française. Chaque année, quelque 2000 participants aux cours s'initient là à l'emploi et à la réparation des machines. Le bâtiment comprend des salles d'enseignement et des ateliers, ainsi que divers locaux et une cantine au sous-sol*

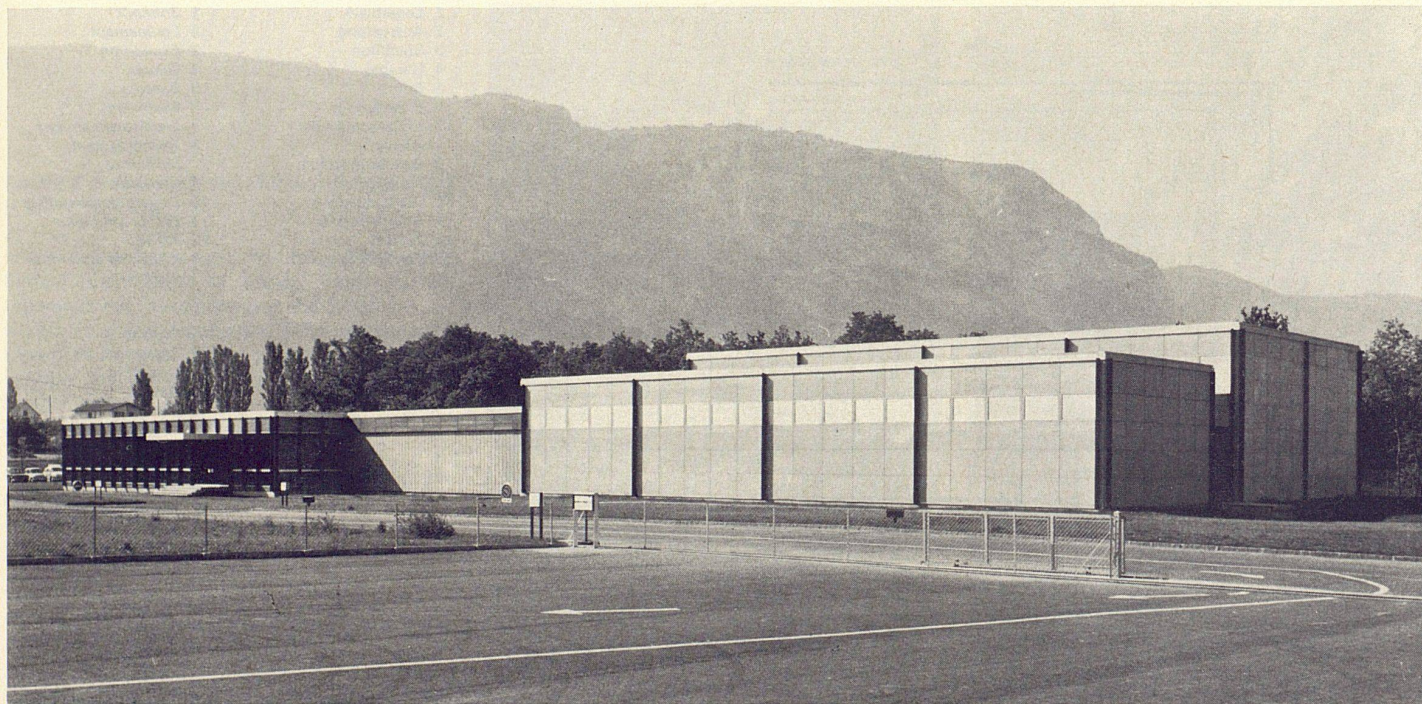
2  
*Vue d'un atelier*

3, 4  
*Les ateliers ont une façade en éternit gris, les salles de cours sont en aluminium traité avec de l'Eloxal brun et ont des baies vitrées bronzées*

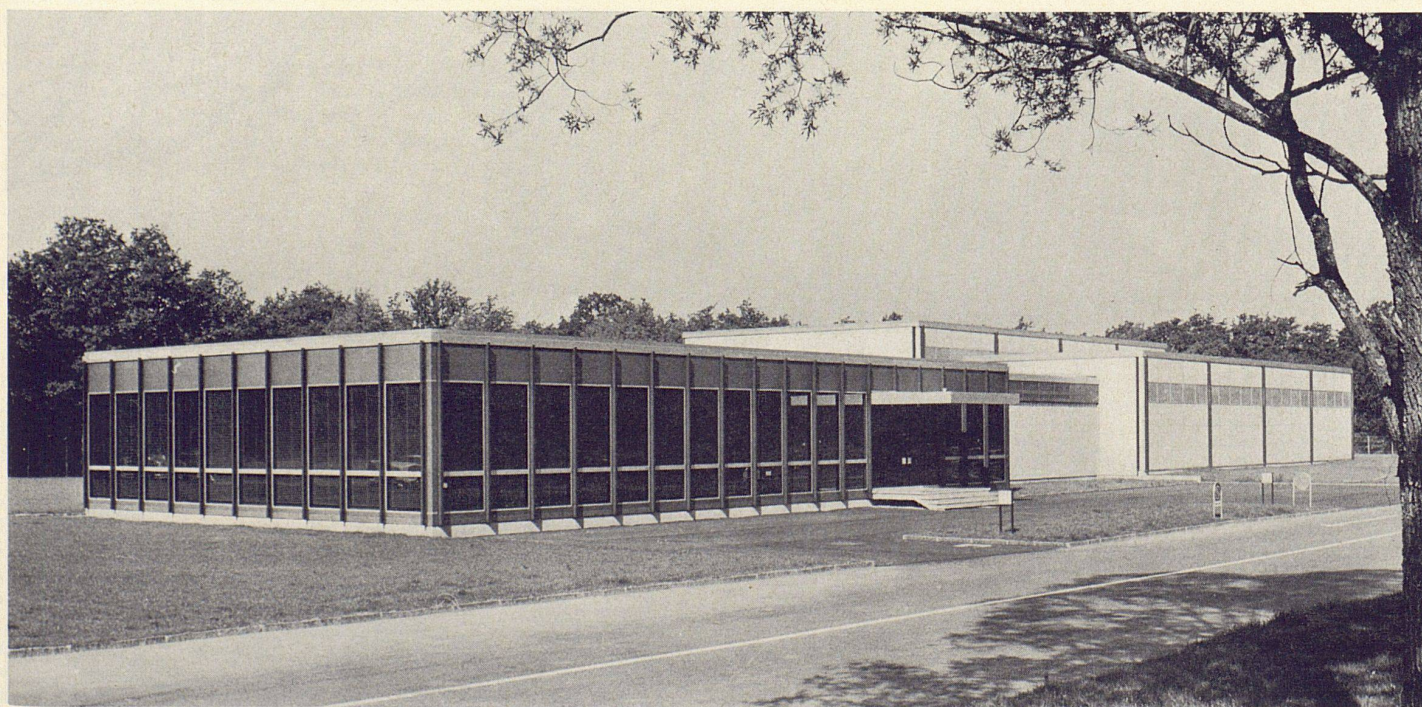
1 The training centre of Caterpillar is used for the instruction of specialists from all the French-speaking countries. Every year 2,000 course participants receive orientation here on the use and repair of machines. The building contains classrooms and workshops as well as utility rooms and a canteen on basement level

2  
View into a workshop

3, 4  
The workshops have a face of grey Eternit, the classrooms of brown Eloxal-treated aluminium and bronzed windowpanes



3



4